

**Dlaczego hipopotamy nie mają włośów**

**Vartför flodhästar inte har hår**



✎ Basilio Gimo, David Ker  
👤 Carol Liddiment  
✉ Aleksandra Migorska  
🗣️ polska / svenska  
|| nivå 2



**Sagor för barn på svenska**

[berattelser.se](https://berattelser.se)



**Dlaczego hipopotamy nie mają włośów /  
Vartför flodhästar inte har hår**

Skreven av: Basilio Gimo, David Ker

Illustrerad av: Carol Liddiment

Översatt av: Aleksandra Migorska (pl), Lena

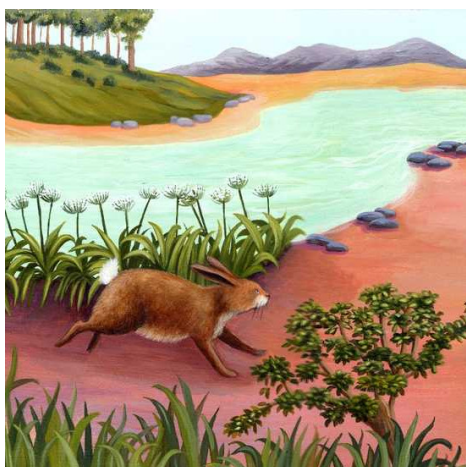
Normén-Younger (sv)

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv>



Pewnego dnia, Zając skakał sobie brzegiem rzeki.

...

En dag gick Kanin längs flodens kant.



Hipcio też tam był, przechadzał się i podjadł  
zieloną trawę.

...

Flodhäst var också där för att gå en runda och  
äta lite gott grönt gräs.



Hipcio nie zauważył Zająca i przez przypadek stanął Zającowi na łapce. Zając zaczął krzyczeć: „Hipciu, czy nie widzisz, że stoisz mi na łapce?”

...

Flodhäst såg inte att Kanin var där och råkade trampa på Kanins fot. Kanin började skrika åt Flodhäst: ”Du Flodhäst! Ser du inte att du ställde dig på min fot?”



Zając cieszył się nieszczęściem Hipcia. I do dzisiejszego dnia, hipopotamy w obawie przed ogniem, nigdy nie oddalają się od wody.

...

Kanin var glad över att Flodhästs hår hade brunnit upp. Och nuförtiden går Flodhäst fortfarande sällan långt bort från vattnet av rädsla för Eld.



„Bardzo cię przepraszam” – rzekł Hircio, „Nie  
widziałem cię, proszę przebac mi!”. Ale Zając  
nie chciał tego słuchać i krzyczał na Hircia:  
„Zrobilesz to specjalnie! Kiedysz za to zapłacisz,  
zobaczysz!”

...

Flodhäst bad om ursäkt: ”Ursäkta, jag såg dig  
inte. Snälla, förlåt mig!” Men kanin ville inte  
lyssna och skrek åt Flodhäst: ”Du gjorde det  
med fliti! En vacker dag ska du få se! Då ska du få  
betala för det här!”



Hircio rozptakał się i szybko pobiegł do wody.  
Ogień spałł wszystkie włosy. Hircio płakał: „O  
nie! Moje piękne włosy! Wszystkie zniszczone!”

...

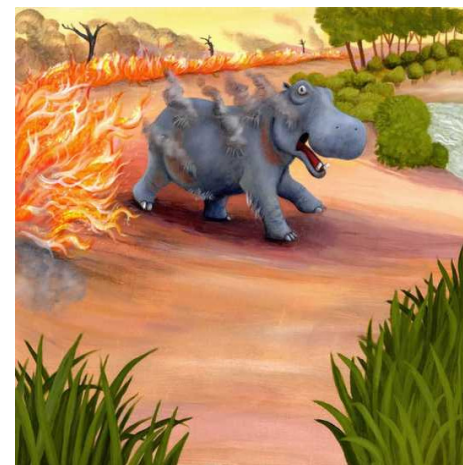
Flodhäst började gråta. Allt hennes hår hade  
bränts upp av elden. Flodhäst fortsatte att gråta:  
”Mitt hår brändes upp i elden! Allt mitt hår är  
bort! Mitt vackra hår!”



Zając poszedł poprosić Ogień o pomoc: „Hipcio na mnie stanął!” „Spal Hipcia, gdy wyjdzie z wody, aby zjeść trawę”. „Nie ma problemu przyjacielu, zrobię jak chcesz” – odparł Ogień.

...

Kanin gick till Eld och sa: ”Gå och bränn Flodhäst när hon kommer ut ur vattnet för att äta gräs. Hon trampade på mig!” Eld svarade: ”Inga problem Kanin, min vän. Jag ska göra precis vad du ber om.”



Później gdy Hipcio jadł trawę daleko od rzeki, płomienie ognia zaczęły palić jego włosy!

...

Senare åt Flodhäst gräs långt bort från floden när det plötsligt sa svisch! Eld flammade upp. Flammorna började bränna upp Flodhästs hår.